溫哥華華人長老會

“使命的重尋”

尼希米記 1-3

2019

教　會　年　報

2020 <會友大會>議程

日期：二零二零年六月二十八日 頁
時間：下午二時正
地點：長老會禮堂/視像
主持人：林重慶長老
翻譯員：黃鼎盛牧師

1. 歡迎、祈禱、唱詩
2. 議事：
   A. 選舉大會書記 1
   B. 接納議程
   C. 接納二零一九年會友大會紀錄 2
   D. 財務報告：
      - 二零一九年司庫報告 6
      - 二零一九年財務評語 7
      - 二零二零年財政預算 20
   E. 選舉新值理
   F. 選舉信託委員
   G. 委任教會財政
3. 黃鼎盛牧師報告 24
4. 堂議會書記報告 26
5. 團契及各部門事工報告：
   A. Board of Education 教育委員會 31
      i. Chinese Language School 中文學校 32
      ii. Preschool 幼兒園 33
   B. Board of Managers 堂務委員會 34
   C. Chinese Adult Sunday School 中文成人主日學 35
   D. Chinese Choir 中文詩班 36
   E. Ezra Fellowship 以斯拉團契 37
   F. Ladies' Bible Study 婦女查經班 38
   G. Mandarin Ministry 國語事工 39
   H. Property Development Task Force 樓宇發展小組 40
   I. 'Share & Pray'英文祈禱會 42
   J. Summer Conference 夏令退修會 43
   K. Sunday School 英文主日學 44
   L. Zion Fellowship 錫安團契 45
6. 其他及報告
   A. 2020 年七月五日上午十時半將舉行聯合聖餐崇拜，又於是日下午十二時半舉行祈禱行
   B. Transition Committee 過渡小組
7. 祈禱祝福（議畢）

2019年華人長老會《會友大會》會議記錄

日期：　　2019年3月17日下午十二時四十分

歡迎及祈禱 – 唱詩："數算主恩"

議長：　　羅斯牧師

翻譯：　　黃鼎盛牧師

出席人數 – 60人

2. 事議：

A. 選舉當日書記：馬麗君　　簡慧屏(動議)，林重慶(和議) 通過

B. 接納修正議程-項目6A：史培鏞將會提供物業發展最近資料。

黃鍾齊安(動議)，簡約翰(和議) 通過

C. 接納2018年<會友大會>會議記錄：

簡慧屏(動議)，林重慶(和議) 通過

D. 財政報告：

i. 2018年司庫報告 –　　簡約翰(動議)，陳沛江(和議) 通過

ii. 2018年財政報告 – 黃鍾齊安提到在第5 + 6頁有錯處，日期項中的日期-應該是"Actual 1/1/2018-12/31/2018"（不是"2018年12月1日至2018年12月31日"）。史培鏞指出，加拿大稅務局要求更多背景資料及更詳細的報告規格。報表有待審核。

iii. 2019年財政預算建議 –　　李家麟(動議)，徐簡慧珊(和議) 通過

史黃美意願意繼續被委任為教會司庫。

E. 選舉堂務委員會：

李家麟出席為堂議會代表。

i. 教會物業維修

ii. 忽略教會財務

iii. 教會職員的聘請及薪金

iv. 與堂議會合作

李家麟向堂務委員會提名了以下5名成員：現在五位堂務委員會
Derek Dewald
黎永佳
史黃美意
符頌恩
盧玉明　　李家麟(動議)，黃鍾齊安(和議) 通過

F. 選舉信託委員：李家麟提出以下議案：

i. 信託委員由六位減少到五位。

ii. 有關所有與不動產的出售，購買，抵押或租賃有關的法律文件，5位信託委員中必須有3位的大多數簽名才有效。

iii. 信託委員的任期自當選的年度會友大會之日起，並在下年/之後的會友大會上進行覆檢。

iv. 根據長老會的要求，華人長老會擁有的所有房地產的地址和法律說明均應記錄在信託契約中，並應不時更新。

v. 屬於華人長老會的房地產擁有權在土地擁有權辦公室中應記錄為：

華人長老會教會信託委員，甘比街6137號　溫哥華　卑斯省 V5Z 3B2，或土地擁有權辦公室已批准/任何相關字的變化。

李家麟(動議)，黃鍾齊安(和議) 通過

五位已提名的信託委員：
盧玉明
孫國權
黃立錚
黃立章
袁馬麗君　　李家麟(動議)，黃鍾齊安(和議) 通過

李家麟感謝所有過去和現在的委員會及信託委員的服事。

Ted Siverns 博士為感恩和奉獻祈禱。

3. 黃鼎盛牧師報告　　簡約翰(動議)，簡黃翠蓮(和議) 通過

4. 黃立錚堂議會書記報告

一項更正(第13頁)“信託委員–在會友年會上當選，任期一年，至2019年會友大會結束”(而非“2018年”)。

簡約翰(動議)，黃鍾齊安(和議) 通過

5. 各部門及團契報告，A - N (p.16-36)

黃鍾齊安(動議)，簡約翰(和議) 通過

黃鍾齊安感謝成人詩班的指揮曾鄧美福的服事，並指出成人詩班指揮現改為陳兆萍。

6A. 物業發展委員會（PDTF）主席史培鏞講解了重建工作的最新進展（請參閱第27頁）：

i. 2018年是很艱難的一年。
ii. 出售了孖屋的2700萬元已在託管帳戶中。會眾投票決定將這資金用於教會重建。
iii. CPA會計師目前正在審查發票和收據，以便長老會發放資金。
iv. 樓宇發展小組（PDTF）現在包括兩個委員會（請參閱第28頁）：
   A. 長老會聯絡委員會
   B. 建設委員會
v. 建築許可證繪圖已接近完成。
vi. 此項目中有十二位顧問工作。
vii. 建築成本為2300萬元。顧問費約為建築成本的5百分比。
viii. 城市費用及長老會學習費用為5百分比。
   建築師對地面層進行了大更改 -
   多功能空間增多及廚房擴大，洗手間搬移了。
ix. 如果所有許可證均已發出，則拆除工程將於2019年9月進行。
   史培鏞要求會眾繼續為此項目祈禱。願我們的君王為我們打開大門。

黃鼎盛牧師建議，在2019年秋天，週日崇拜和主日學校將在法文學校（Alliance Francaise）隔壁舉行。從上午九時正至下午三時正，我們將使用整個建築物。

幼兒園和中文學校將搬遷至2733號 西41Ave. 溫哥華 卑斯省的Kerrisdale長老教會教堂的禮堂。

結束祈禱及祝福：Ted Siverns 博士

黃鼎盛牧師多謝 Ted Siverns 博士為今天的會友大會為議長及在我們這教堂建築物的最後一次會友大會。

會友大會會議於下午一時四十五分結束

李家麟(動議)，黃鍾齊安(和議) 通過

(本文以英文版為準)

司庫報告

在 2019 年，奉獻金額略有增加。華人長老會仍然依靠幼兒園的資金運營，但幼兒園的營運收入減少及高利息的收入來確保有足夠的資金用於教會。這種情況可能會在未來幾年持續下去。

於 2020 年支出將增多，普通話事工與台語長老會以及英語崇拜講員費並華人長老會差傳委員會。幼兒園和中文學校的租金將動用重建基金支付並非營運資金。

預計 2020 年預算將收支平衡。

在撰寫此報告時，開始重建教堂的日期尚不確定。學校已經搬到了 Kerrisdale 長老教會。如果重建工作在 2020 年開始，預算可能會有更改。

在過去的一年中，華人長老會的財務管理也發生了一些重要變化。我要感謝現在管理薪酬帳務的陳沛江長老。此外，黃恩恩及楊關素婷負責管理點算奉獻和輸入數據。謝謝每週日所有點核奉獻和資料的輸入的義工，以減輕我的負擔。

在主裡的事奉
史黃美意

（本文以英文版為準）

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

FINANCIAL STATEMENTS
(UNAUDITED)

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2019

	PAGE
INDEPENDENT PRACTITIONER'S REVIEW ENGAGEMENT REPORT	1
FINANCIAL STATEMENTS	
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	2 - 3
STATEMENT OF CHANGES IN FUND BALANCES	4
STATEMENT OF OPERATIONS	5
STATEMENT OF CASH FLOWS	6 -7
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	8 - 12

HEDDEN CHONG LLP
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS
(A PARTNERSHIP OF INCORPORATED PROFESSIONALS)
SINCE 1961

#104 - 3989 HENNING DRIVE
BURNABY, BC V5C 6P8
TELEPHONE: 604-320-5850
FACSIMILE: 604-291-1601

INDEPENDENT PRACTITIONER'S REVIEW ENGAGEMENT REPORT

To The Members of
Chinese Presbyterian Church

We have reviewed the accompanying financial statements of Chinese Presbyterian Church that comprise the statement of financial position as at December 31, 2019 and the statements of changes in fund balances, operations, and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements
Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian Accounting Standards for Not-for-Profit Organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Practitioner's Responsibility
Our responsibility is to express a conclusion on the accompanying financial statements based on our review. We conducted our review in accordance with Canadian generally accepted standards for review engagements, which require us to comply with relevant ethical requirements.

A review of financial statements in accordance with Canadian generally accepted standards for review engagements is a limited assurance engagement. The practitioner performs procedures, primarily consisting of making inquiries of management and others within the entity, as appropriate, and applying analytical procedures, and evaluates the evidence obtained.

The procedures performed in a review are substantially less in extent than, and vary in nature from, those performed in an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Accordingly, we do not express an audit opinion on these financial statements.

Conclusion
Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that these financial statements do not present fairly, in all material respects, the financial position of Chinese Presbyterian Church as at December 31, 2019, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian Accounting Standards for Not-for-Profit Organizations.

Hedden Chong LLP

February 7, 2020
104 - 3989 Henning Drive, Burnaby, BC

CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT DECEMBER 31, 2019

(UNAUDITED)

	Unrestricted Funds	Invested in	Restricted Funds				2019	2018
	Congregation	Capital Assets	Church Building	Church Development	Endowment	Others	Total	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$
CURRENT ASSETS								
Cash	542,659	-	25	-	-	-	542,684	226,897
Short-term investments	162,373	-	25,484,870	1,918,212	257,000	1,721,929	29,544,384	29,353,528
Accounts receivable	6,433	-	155,767	12,879	-	14,094	189,173	22,925
GST/HST receivable	12,977	-	-	-	-	-	12,977	13,443
Notes receivable (Note 4)	-	-	-	-	-	-	-	5,999
	724,442	-	25,640,662	1,931,091	257,000	1,736,023	30,289,218	29,622,792
RESTRICTED INVESTMENT (Note 5)	535,732	-	-	-	-	-	535,732	-
PROPERTY UNDER CONSTRUCTION (Note 6)	915,370	-	-	-	-	-	915,370	282,709
CAPITAL ASSETS (Note 7)	-	379,224	-	-	-	-	379,224	399,157
	2,175,544	379,224	25,640,662	1,931,091	257,000	1,736,023	32,119,544	30,304,658

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT DECEMBER 31, 2019

(UNAUDITED)

	Unrestricted Funds	Invested in	Restricted Funds				2019	2018
	Congregation	Capital Assets	Church Building	Church Development	Endowment	Others	Total	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$
CURRENT LIABILITIES								
Accounts payable and accrued liabilities	58,476	-	-	-	-	-	58,476	6,933
Unearned fees	82,772	-	-	-	-	-	82,772	96,834
	141,248	-	-	-	-	-	141,248	103,767
FUND BALANCES								
Restricted	-	-	25,640,662	1,931,091	257,000	1,736,023	29,564,776	29,278,331
Invested in capital assets	-	379,224	-	-	-	-	379,224	399,157
Unrestricted	2,034,296	-	-	-	-	-	2,034,296	523,403
	2,034,296	379,224	25,640,662	1,931,091	257,000	1,736,023	31,978,296	30,200,891
	2,175,544	379,224	25,640,662	1,931,091	257,000	1,736,023	32,119,544	30,304,658

APPROVED BY:

CLERK OF SESSION: _____

BOARD OF MANAGERS CHAIR: _____

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

STATEMENT OF CHANGES IN FUND BALANCES
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2019

(UNAUDITED)

	Unrestricted Fund	Invested in	Restricted Funds				2019	2018
	Congregation	Capital Assets	Church Building	Church Development	Endowment	Others	Total	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$
BALANCE, beginning of the year	523,403	399,157	27,093,583	1,008,926	257,000	918,822	30,200,891	4,069,679
Excess (deficiency) of revenue over expenses	28,835	(19,933)	635,970	281,747	8,360	842,426	1,777,405	26,131,212
Interfund transfers	1,482,058	-	(2,088,892)	640,418	(8,360)	(25,224)	-	-
BALANCE, end of the year	2,034,296	379,224	25,640,661	1,931,091	257,000	1,736,024	31,978,296	30,200,891

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2019

(UNAUDITED)

	Unrestricted Fund	Invested in	Restricted Funds				2019	2018
	Congregation	Capital Assets	Church Building	Church Development	Endowment	Others	Total	Total
	$	$	$	$	$	$	$	$
REVENUE								
General receipts	208,509	-	-	-	-	-	208,509	191,385
Designated receipts	-	-	-	260,500	-	810,960	1,071,460	233,990
Grant receipts	6,853	-	-	-	-	-	6,853	12,537
Program receipts (Note 9)	20,807	-	-	-	-	-	20,807	12,791
Net income from properties (Note 10)	-	-	-	-	-	-	-	17,588
Interest income	36,973	-	635,970	21,247	5,169	31,466	730,825	127,995
	273,142	-	635,970	281,747	5,169	842,426	2,038,454	596,286
EXPENSES								
Building, grounds & others	62,560	19,933	-	-	-	-	82,493	79,183
Church programs	16,957	-	-	-	-	-	16,957	20,129
Minister's office expenses	135,788	-	-	-	-	-	135,788	196,907
Missions	30,892	-	-	-	-	-	30,892	30,675
	246,197	19,933	-	-	-	-	266,130	326,894
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEMS BEFORE OTHER ITEMS	26,945	(19,933)	635,970	281,747	5,169	842,426	1,772,324	269,392
OTHER ITEMS								
Gain on disposal of property	-	-	-	-	-	-	-	25,877,522
Loss on disposal of investments	-	-	-	-	-	-	-	(2,007)
Unrealized gain (loss) on investments	1,890	-	-	-	3,191	-	5,081	(13,695)
	1,890	-	-	-	3,191	-	5,081	25,861,820
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	28,835	(19,933)	635,970	281,747	8,360	842,426	1,777,405	26,131,212

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2019

(UNAUDITED)

	Unrestricted Fund	Invested in	Restricted Funds				2019	2018
	Congregation	Capital Assets	Church Building	Church Development	Endowment	Others		
	$	$	$	$	$	$	$	$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES								
Excess (deficiency) of revenue over expenses	28,835	(19,933)	635,970	281,747	8,360	842,426	1,777,405	26,131,212
NON CASH ITEMS								
Amortization	-	19,933	-	-	-	-	19,933	19,933
Gain on disposal of property	-	-	-	-	-	-	-	(25,877,522)
	28,835	-	635,970	281,747	8,360	842,426	1,797,338	273,623
CHANGES IN NON-CASH WORKING CAPITAL								
Short-term investments	(74,822)	-	1,608,628	(921,556)	-	(803,108)	(190,858)	(27,150,018)
Accounts receivable	4,223	-	(155,766)	(609)	-	(14,094)	(166,246)	(6,070)
Notes receivable	5,998	-	-	-	-	-	5,998	1,002
GST/HST receivable	466	-	-	-	-	-	466	(9,821)
Prepaid expenses	-	-	-	-	-	-	-	2,630
Accounts payable and accrued liabilities	51,542	-	-	-	-	-	51,542	(1,986)
Unearned fees	(14,061)	-	-	-	-	-	(14,061)	1,933
	2,181	-	2,088,832	(640,418)	8,360	25,224	1,484,179	(26,888,707)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES								
Interfund transfers	1,482,058	-	(2,088,892)	640,418	(8,360)	(25,224)	-	-
	1,482,058	-	(2,088,892)	640,418	(8,360)	(25,224)	-	-

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2019

(UNAUDITED)

	Unrestricted Fund	Invested in	Restricted Funds				2019	2018
	Congregation	Capital Assets	Church Building	Church Development	Endowment	Others		
	$	$	$	$	$	$	$	$
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES								
Restricted investment	(535,732)	-	-	-	-	-	(535,732)	-
Property under construction	(632,660)	-	-	-	-	-	(632,660)	(282,709)
Proceeds from disposal of property	-	-	-	-	-	-	-	27,057,993
	(1,168,392)	-	-	-	-	-	(1,168,392)	26,775,284
INCREASE (DECREASE) IN CASH	315,847	-	(60)	-	-	-	315,787	(113,423)
CASH, beginning of year	226,812	-	85	-	-	-	226,897	340,320
CASH, end of year	542,659	-	25	-	-	-	542,684	226,897

(The accompanying notes form an integral part of these financial statements)

1. NATURE OF OPERATIONS

The Chinese Presbyterian Church (Church) is a member of the Presbyterian Church of Canada established in Canada in 1875. The Church operates under the rules and regulations contained in The Book of Forms of the Presbyterian Church in Canada as amended from time to time. The purpose of the Church is to provide a place to hold worship services, and to provide ministries for women, men, youth and children, preschool and pastoral care to those in need.

The Church is a registered charity under the Income Tax Act (Canada). As such, it may issue tax deductible receipts for qualifying charitable donations. The Church is exempted from income taxes.

2. BASIS OF PRESENTATION

These financial statements have been prepared in accordance with Canadian Accounting Standards for Not-for-Profit Organization.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The Church follows accounting principles generally accepted in Canada in preparing its financial statements. The significant accounting policies used are as follows:

FUND METHOD ACCOUNTING

The Church follows the restricted fund method of accounting to comply with the limitations and restrictions placed on the Church's resources. Accordingly, resources are classified for accounting and financial reporting purposes into funds. These funds are maintained in accordance with either the objectives specified by donors or with directives issued of board of directors. Certain interfund transfers may be necessary to ensure the appropriate allocation of respective funds. Transfers among funds are recorded in changes in fund balances.

For financial reporting purposes, the accounts have been classified into the followings funds:

Unrestricted Fund

The unrestricted fund is the Congregation Fund which accounts for funds that have come to the Church through donations, bequests. It also reports the operating activities of the Church.

Restricted Funds

The Restricted Funds include funds that are externally or internally restricted. The board exercises discretionary control over the investments of these funds through external investment fund managers.

Church Building Fund accounts for the net proceed from sale of the land and premises located at 6435 and 6459 Cambie Street, Vancouver, B.C.. This fund is designated to build a new church.

Church Development Fund accounts for the funds that have contributed to the church through donations and specified by donors for building a new church.

The Endowment Fund accounts for donations and bequests reserved for specific purposes. The unexpended income may be allocated to the Congregation Fund.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Restricted Funds (continued)

Other Internally Restricted Funds include Manse Fund, Ms. Jean Ip Fund, School Operating Fund, Mission Fund, Senior Fund and Church Operation Fund. These funds are maintained for special purposes specified by donors or board of directors. The Manse Fund accounts for the fund from sale of the Manse after paying off all the related expenses. It is internally reserved for purchasing a new manse in the future, or the capital is reserved to earn interest, of which the interest can be used for minister's living allowance. Any use of the manse fund capital or access of the interest requires approval of the Presbytery.

FINANCIAL INSTRUMENTS

MEASUREMENT OF FINANCIAL INSTRUMENTS

The Church initially measures its financial assets and liabilities at fair value.

The Church subsequently measures all its financial assets and liabilities at amortized cost, except for investments in equity instruments that are quoted in an active market, which are measured at fair value. Changes in fair value are recognized in net income.

Financial assets measured at amortized cost include cash, accounts receivable, and notes receivable.

Financial liabilities measured at amortized cost include accounts payable and accrued liabilities.

The Church's financial assets measured at fair value include short-term investments.

IMPAIRMENT

Financial assets measured at cost are tested for impairment when there are indicators of impairment. The amount of the write-down is recognized in net income. The previously recognized impairment loss may be reversed to the extent of the improvement, directly or by adjusting the allowance account, provided it is no greater than the amount that would have been reported at the date of the reversal had the impairment not been recognized previously. The amount of the reversal is recognized in net income.

TRANSACTION COSTS

The Church recognizes its transaction costs in net income in the period incurred. However, financial instruments that will not be subsequently measured at fair value are adjusted by the transaction costs that are directly attributable to their origination, issuance or assumption.

SHORT-TERM INVESTMENTS

Short-term investments, consisting of short term notes, fixed income funds and money market funds, are measured at fair value. Changes in fair value are recognized in net income in the period incurred.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

CAPITAL ASSETS

Capital assets are recorded at cost with depreciation and amortization provided as follows:

	Rate	Method
Buildings	30 years	Straight-line
Furniture and equipment	15 years	Straight-line

In the year of acquisition only one-half the normal rate is applied.

REVENUE RECOGNITION

Revenue from contributions, donations, sales and service transactions are recognized as revenue in Restricted or Unrestricted Funds when they are received or receivable and the requirements as to performance are satisfied, provided that at the time of performance ultimate collection is reasonably assured. Interest income is recognized on a time proportion basis. Rental income is recognized when collection is reasonably assured.

INTERFUND TRANSFERS

Interfund transfers include amounts transferred as directed by fund advisers, or as approved by the board and or Presbytery.

MEASUREMENT UNCERTAINTY

The preparation of financial statements, in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. These estimates are reviewed periodically and as adjustments become necessary, they are reported in earnings in the period in which they became known.

4. NOTES RECEIVABLE

The Church advanced $7,000 to a former youth minister for his education. The advances bear interest at 4% per annum. The youth minister filed for bankruptcy in May 2019 and repayment was stopped after June 2019. The notes receivable balance of $4,798 was written off to minister's office expenses.

5. RESTRICTED INVESTMENT

The restricted investment is cash held in a savings account which is restricted and pledged by the Church against an irrevocable letter of credit issued to City of Vancouver. The letter of credit is required prior to the issuance of Development permit for building a new church.

6. PROPERTY UNDER CONSTRUCTION

Property under construction includes all expenditures incurred in connection with building a new church.

7. CAPITAL ASSETS

	COST	ACCUMULATED AMORTIZATION	NET BOOK VALUE 2019	2018
	$	$	$	$
Land	209,803	-	209,803	209,803
Buildings	597,970	428,549	169,421	189,354
Furniture and equipment	244,962	244,962	-	-
	1,052,735	673,511	379,224	399,157

8. FINANCIAL INSTRUMENT RISKS AND CONCENTRATION OF RISK

The Church may expose risks through its financial instruments. The following provides analysis on the Church's risk exposure and concentration at the reporting date:

Credit risk:

Credit risk is the risk that a third party to a financial instrument might fail to meet its obligations under the terms of the financial instrument. The Church's accounts receivable are interest receivable. It is the management's opinion that the Church does not expose to significant credit risk.

Liquidity risk:

Liquidity risk is the risk that the Church will encounter difficulty in meeting financial obligations as they come due. As at the balance sheet date, the Church has sufficient cash to settle its current liabilities. Hence, the Church does not face liquidity risk.

Currency risk:

Currency risk results from exchange rate fluctuations and the volatility of these rates. All the Church's transactions are denominated in home currency and hence it does not expose to any currency risk.

Interest rate risk:

The Church does not carry any interest bearing financial instruments with floating interest rates. It does not expose to interest rate risk.

9. PROGRAM RECEIPTS

The Church is involved in education and with receipts and expenses as follows:

	2019	2018
	$	$
Program receipts	214,251	232,371
Program expenses	193,444	219,580
	20,807	12,791

10. NET INCOME FROM PROPERTIES

The revenue generated and the expenses incurred from rental properties are as follows:

	2019	2018
	$	$
Revenue	-	58,173
Expenses	-	40,585
	-	17,588

Chinese Presbyterian Church 華人長老會
2020 Budget 財政預算

	Actual 1/1/2019-12/31/2019	2020	2019
REVENUE 收入			
GENERAL RECEIPTS 一般收入			
Envelope Offering	200,860.95	190,000.00	180,000.00
Loose Offering	6,526.57	5,000.00	5,000.00
General Receipts-Total 總額	207,387.52	195,000.00	185,000.00
Designated Receipts 指定收入			
Designated Offering	0.00	0.00	0.00
Designated New Church Building	260,500.00	0.00	0.00
Special Offering	1,121.90	0.00	0.00
Designated Receipts-Total 總額	261,621.90	0.00	0.00
PROGRAM RECEIPTS 特別收入			
Summer Conference	1,700.00	3,000.00	2,500.00
Flowers & Bulletins	1,020.00	1,000.00	1,500.00
Vacation Bible School	0.00	0.00	0.00
Mission	2,510.00	3,400.00	2,500.00
Lighthouse	1,622.75	1,500.00	2,000.00
Program Receipts-Total 總額	6,852.75	8,900.00	8,500.00
EDUCATION RECEIPTS 教育收入			
Nursery School Fees	122,930.99	104,000.00	140,000.00
Chinese School Fees	91,319.76	85,000.00	90,000.00
Education Receipts - Total 總額	214,250.75	189,000.00	230,000.00
OTHER RECEIPTS 其他收入			
Funds Interest	5,617.22	3,000.00	0.00
Manse Fund Interest	9,557.83	10,000.00	0.00
Other Interest and Investments	19,226.34	12,000.00	500.00
Other Receipts - Total 總額	34,401.39	25,000.00	500.00
TOTAL REVENUE 總收入	724,514.31	417,900.00	424,000.00

EXPENSE 費用支出

MINISTER'S OFFICE EXPENSES 辦公室

Office Staff - Wages	14,278.40		15,500.00		14,000.00	
Office Staff - EI	435.91		450.00		380.00	
Office Staff - CPP	822.21		850.00		620.00	
Office Staff - WCB	16.18		20.00		25.00	
Total Office Staff Remuneration		15,552.70		16,820.00		15,025.00
Stipends	56,676.00		58,000.00		57,000.00	
Housing Allowance	22,800.00		22,800.00		22,800.00	
Minister's -EI	1,054.13		1,200.00		1,800.00	
Minister's - CPP	2,194.35		2,200.00		2,600.00	
Minister's - WCB	68.00		60.00		100.00	
Minister's - Benefits	22,525.82		24,000.00		23,000.00	
Minister's Manse - Utilities	2,577.09		2,500.00		2,100.00	
Minister's Manse - Telephone	1,937.21		1,900.00		1,100.00	
Total Minister's Remuneration		109,832.60		112,660.00		110,500.00
Continuing Education		0.00		0.00		0.00
Special Resource Material		934.78		1,000.00		1,300.00
Pulpit Supplies		4,670.00		10,000.00		6,000.00
Minister's Office Total 總額		130,990.08		140,480.00		132,825.00

CHURCH PROGRAMS 教會活動

Christian Education & Rentals		9,599.89		10,000.00		34,750.00
Congregational Life		3,783.17		3,800.00		1,000.00
Music Ministry		481.00		600.00		1,000.00
Flowers and Benevolence		294.74		400.00		1,500.00
Mandarin Bible Study		1,380.19		500.00		2,500.00
Mandarin Ministry with VTPC		0.00		10,000.00		0.00
Summer Conference		1,417.56		3,000.00		3,000.00
Church Programs - Total 總額		16,956.55		28,300.00		43,750.00

MISSIONS 差傳

Presbytery, Camp Douglas		7,292.00		7,500.00		10,000.00
Presbyterians Sharing		20,000.00		20,000.00		20,000.00
CPC Missions		2,100.00		10,000.00		2,500.00
Lighthouse		1,500.00		1,500.00		2,000.00
Missions- Total 總額		30,892.00		39,000.00		34,500.00

EDUCATION 教育

Nursery School - Salaries	64,543.21		52,000.00		80,000.00	
Nursery School - EI	1,348.54		1,200.00		2,000.00	
Nursery School - CPP	2,951.92		2,500.00		3,600.00	
Nursery School - WCB	619.34		500.00		750.00	

Nursery School - Benefits	0.00		0.00		600.00	
Total Nursery School Remuneration		69,463.01		56,200.00		86,950.00
Chinese School - Salaries	79,060.00		73,000.00		84,000.00	
Chinese School - EI	1,606.49		1,600.00		1,900.00	
Chinese School - CPP	1,570.57		1,900.00		1,500.00	
Chinese School - WCB	751.06		300.00		1,000.00	
Total Chinese School Remuneration		82,988.12		76,800.00		88,400.00
Chinese School Supplies&Services		4,886.88		5,200.00		4,000.00
Insurance		1,054.00		1,000.00		1,500.00
Nursery School Supplies&Services		2,669.88		2,700.00		3,500.00
Rent		11,550.00		29,000.00		3,200.00
Telephone		1,046.22		1,600.00		1,000.00
Utilities		2,741.20		0.00		4,000.00
Janitor- Wages	15,466.12		14,000.00		1,875.00	0.00
Janitor - EI	350.81		310.00		50.00	
Janitor - CPP	524.14		460.00		90.00	
Janitor - WCB	52.33		50.00		10.00	
Janitor - Benefits	333.81		0.00		350.00	
Total Janitor Remuneration		16,727.21		14,820.00		2,375.00
Janitorial Supplies & Services		317.57		400.00		20,000.00
Education - Total 總額		193,444.09		187,720.00		214,925.00
BUILDING, GROUNDS & OTHER 房屋、土地及其他						
Advertising		670.00		0.00		700.00
Bank Charges & Interest		1,445.52		1,500.00		1,300.00
GST		12,977.50		5,000.00		2,500.00
Insurance		11,753.00		12,000.00		12,000.00
Legal & Accounting		19,044.33		15,000.00		10,000.00
Office Supplies		2,213.58		2,500.00		3,000.00
Printing & Mimeographing		2,049.87		2,100.00		2,000.00
Property Taxes		479.00		500.00		1,000.00
Repairs & Maintenance		6,417.08		5,000.00		5,000.00
Telephone		1,893.05		1,800.00		1,400.00
Transition Costs		2,501.10		0.00		0.00
Utilities		8,073.57		6,000.00		5,000.00
Janitor - Wages	4,216.12		0.00		625.00	
Janitor - EI	76.74		0.00		20.00	
Janitor - CPP	266.18		0.00		40.00	
Janitor - WCB	4.72		0.00		2.00	
Janitor - Benefits	85.82		0.00		120.00	
Total Janitor Remuneration		4,649.58		0.00		807.00
Amortization		19,933.00		0.00		0.00
Building, Grounds & Other - Total 總額		94,100.18		51,400.00		44,707.00

Designated Funds 指定基金			
Designated Church Development	260,500.00	0.00	0.00
Other Designated Transfers	-521.11	0.00	0.00
Endowment Fund Transfers	0.00	0.00	-1,000.00
Manse Fund Transfers	0.00	0.00	-10,000.00
Designated Operating Fund	0.00	0.00	-35,707.00
Designated New Church Building	0.00	-29,000.00	0.00
Designated Funds – Total 總額	259,978.89	-29,000.00	-46,707.00
TOTAL EXPENSE 總支出	726,361.79	417,900.00	424,000.00
NET INCOME 淨收入	-1,847.48	0.00	0.00

使命的重建

[1] 撒迦利亞的兒子尼希米的言語如下：…。 [4] 我聽見這話，就坐
下哭泣，悲哀幾日，在天上的神面前禁食祈禱，說： [5]「耶和華
天上的神，大而可畏的神啊，你向愛你守你誡命的人守約施慈
愛， [6] 願你睜眼看、側耳聽，你僕人晝夜在你面前為你眾僕人以
色列民的祈禱，承認我們以色列人向你所犯的罪。我與我父家都
有罪了！ [7] 我們向你所行的甚是邪惡，沒有遵守你藉著僕人摩西
所吩咐的誡命、律例、典章。 [8] 求你記念所吩咐你僕人摩西的話
說：『你們若犯罪，我就把你們分散在萬民中。 [9] 但你們若歸向
我，謹守遵行我的誡命，你們被趕散的人雖在天涯，我也必從那
裡將他們招聚回來，帶到我所選擇立為我名的居所。』 [10] 這都是
你的僕人、你的百姓，就是你用大力和大能的手所救贖的。 [11] 主
啊，求你側耳聽你僕人的祈禱和喜愛敬畏你名眾僕人的祈禱，使
你僕人現今亨通，在王面前蒙恩。」

尼 1:1-11

2019 年隨風飛逝，舊歲已過，新的一年接踵而來，神的恩典卻是永遠長存。

今年二月份時，區議會特約舉辦了一次願景的策略研討會，盼望在未來的數年中，本區能開設五所新的福音站。台灣長老會的謝大立牧師與小僕同時受到聖靈的感動，決定展開福音的浪潮，便開始商議兩所教會齊心合辦此事工的可能性。後得到本教堂的堂議會的認許，便委派譚仁德長老和傅秀紅長老及中文堂的眾長老（陳沛江長老，盧玉明長老和黃鍾齊安長老）與小僕成立了“華語事工委員會”； 並邀請台灣長老會的領袖們一同為此事禱告，仰望神的帶領。經過半年多的計劃與籌備，終於在 2020 年一月五日“華語崇拜”正式在 Kerrisdale 長老會舉行。盼望華語事工蒙神祝福，在不同的渠道，不同的文化，把福音廣傳，完成主耶穌基督給我們的大使命。在此，感謝謝牧師不遺餘力的事奉及得到他們的團隊，弟兄姊妹們的支持，實感欣慰。至

今，我們教會共有 13-14 位兄姊和週五國語查經班的成員經常出席和擔任各項事奉工作。我們各人憑著信心的事奉，期待著一個更新屬靈的發展。

與此同時，在同一次的策略研討會議中，知悉到溫哥華神學院設有“微型神學課程”，專門為各地方教會而設備，並得到校方的邀請，鼓勵我們教會與台灣長老會聯合主辦，在一學年裡分別有七堂由不同的教授主講不同的神學課題，希望透過學習，讓我們屬靈的生命更豐盛。

小僕繼續在週四主領中文查經祈禱會及週五早晨的英語婦女查經班。中文組剛剛完成但以理書和撒迦利亞書，在新的一年中，將會查考新約四福音中耶穌基督的腳蹤行，姊妹們在會上誠心的追求，彼此激勵，感謝神恩。英語組在 2019 年裡完成了使徒行傳，隨後查考哥林多前書，各人有問有答，具有飢渴慕義的心。

今年的中文夏令會于七月 26-28 日舉行，非常感恩能邀請到陳再來牧師主講。陳牧師雖然退休已久，但風采依然，聲音嚮亮，把主題講解分釋，讓我們各人都有所得著。感謝陳沛江長老及各位夏令會籌委會眾同工的擺上，忠心的事奉。謹此致謝！

在感恩節主日崇拜中，經過慕道班的課程，藉著洗禮，我們接納了藍陳少媚姊妹及溫証量弟兄為新會友，並有李鄭靈愛姊妹轉會為本教會會藉教友。願神賜福這一群新葡萄，因為他們已尋找到那位永生之主。

我們在重建教堂的過程中，雖然彼此之間曾遇上衝突予盾，但我們都是神的兒女，轉眼便事過情遷，怎能會有埋怨！我們得以成為祂的兒女，何等有福。

最後，在此特別感謝建堂小組，您們的辛勞，天父定必報答，眼淚祂必察乾。 謝謝各位長老們，值理們，財政，和財務小組，教育委員會，主日學的老師們，詩班長及各位詩班成員，音樂讚美小組，搬遷委員會們及許多幕後的工作者。主內弟兄姊妹們的愛護，支持和鼓勵。願神祝福各位的事奉與辛勞的工作。衷心感謝！

主僕，

黃鼎盛牧師 呈交

SESSION（堂議會）2019

MODERATOR & SENIOR MINISTER 主任牧師:

(1996) The Rev. Dr. Morgan Wong, BA, BTh, MDiv., DMin.（黃鼎盛牧師）

CLERK 堂會書記:

(2008) Adrian Wong（黃立錚）

ELDERS 長老:

2018 - Nelson Chan （陳沛江）	Billy Lo （盧玉明）
2009 - George Sze （史培鏞）	
2004 - Remy Fu-Tam（譚傅秀紅）	Diana Wong（黃鍾齊安）
2000 - Victor Ling （林重慶）	Adrian Wong（黃立錚）
1993 - Garland Chow （李家麟）	
1985 - John Con （簡約翰）	Timothy Tam（譚仁德）

*Inactive : Ken Shuen（孫國權） Tony Tsang（曾木興） Gordon Lowe（劉繼興）

Representatives to Presbytery: 區議會代表:

Minister	- Rev. Dr. Morgan Wong	（黃鼎盛牧師）
Representative Elder	- Adrian Wong	（黃立錚）
Alternate Elder	- George Sze	（史培鏞）

Presbytery Committee Reps: 區議會委員會代表:

Mission/Ministry	- Rev. Morgan Wong	（黃鼎盛牧師）
PWD & Services	- Ken Shuen	（孫國權）

COMMITTEES/TEAM（小組）: (Minister is an ex-officio members on all committees)

Our deepest appreciation to all those volunteers who generously gave of their time and talents in serving on the various church committees and ministries including the following:

English Music Ministry, Youth Orchestra, Chinese Music Ministry, Awana, Youth Group, Ezra, Garden Club, History Committee, Leading with Care, Mandarin Fellowship-Alpha, Missions Committee, Pastoral Care Team, Prayer & Share, Offering/Accounting Teams, Personnel Committee, Summer Conference, New Horizon/Senior's Program, Family Fellowship, Westside Fellowship, Web Design, Audio Video Team, Hospitality-Refreshment Teams, Communion Preparation Team, Chinese Bible Study, Sunday School, Preschool, Chinese School, Vacation Bible School, Property Development Task Force, Fund Raising Committee, Worship Ministry (including all who participated in the worship services whether as speakers, interpreters, worship and prayer leaders, musicians, singers, ushers, greeters, and those who provided the weekly floral arrangements and bulletins.

TERM OFFICERS – 2019

(The following congregational members served term appointments during 2019)

TRUSTEES（教會物業信託人）:

- Elected during the 2019 AGM to serve a one year term ending at the AGM in 2020.

(* All church real estate are held in trust by the Trustees, and all legal documents concerning the purchase, the encumbrance, or sale of church real estate are to be signed by a majority of at least 3 of the 5 Trustees to be valid.)

Billy Lo （盧玉明）

Susie Yuen （馬麗君）

Ken Shuen （孫國權）

Adrian Wong（黃立錚）

Alex Wong （黃立章）

BOARD OF MANAGERS（堂務委員會）: Serve various terms.

Derek Dewald - Chair （主席）
Linda Sze -Treasurer （史黃美意）(司庫）
Elder Nelson Chan （陳沛江）
Andrew Wong （黃永聰）
Trong Phu （符頌恩）
Daniel Lai （黎永佳）
Elder Garland Chow （李家麟）- Session Liaison Representative*（堂議會代表）

*(As Elder Chow will be taking a leave of absence from his duties at CPC in the year 2020, Elder Nelson Chan will be the Session Liaison Representative during his absence.)

OFFERING-DATA ENTRY ACCOUNTING TEAM-BANK DEPOSIT（財務小組）:

Linda Sze （史黃美意）- Treasurer（教會財政）

Marleen Wong	（黃李恩恩）	Glady Kwan	（楊關素婷）
Alice Wong	（黃銀鳳）	Eliza Lo	（盧高偉玲）
Francine Shuen	（孫梁康怡）	Garland Chow	（李家麟）
Holly Siu	（蕭雷慕娟）	Derek Dewald	
Yee Louis	（雷鄭綺年）	Adrian Wong	（黃立錚）

****

EDUCATION ADVISORS TO SESSION - 教育顧問:

BOARD OF EDUCATION: Chair- Dr. Remy Fu Tam （**主席：**譚傅秀紅）
1. **SUNDAY SCHOOL PRINCIPAL:** Linda Con （**主日學校長：**簡黃翠蓮）
2. **PRESCHOOL SUPERVISOR:** Samantha Chan （**幼兒園主任：**陳秀雯）
3. **CHINESE SCHOOL PRINCIPAL:** Karen Loo （**中文學校長：**羅李頌恩）
4. **VACATION BIBLE SCHOOL DIRECTOR:** Lela Ling（**暑期聖經班主任：**林理祿）

CHURCH SECRETARY - 教會秘書: Esther Wong（黃簡蕙舜姊妹）

CHURCH CUSTODIAN - 教會總務: Anderson Hao Zhen（甄浩）

MEMBERS AND FRIENDS:（會員及會友）

Members on the Roll as of December 31, 2019
會員：2019 年 12 月 31 日　　(119 + 2 + 1 - 5) = Total 117

Added to Communion Roll since 2019

A. By Baptism of Adults - 成人洗禮: (+2)

1. SIU MEI CHAN　（陳少媚）
2. SONNY WAN　（溫證量）

Confirmation - 堅信：(0)

B. By Baptism of Children/Infants - 幼兒洗禮: (0)

C. Transfer In - 過會: (1)

1. MONITA LI LING OI（李鄭靈愛）

D. Removed from Roll in 2019 - 會友名冊刪

By action of Session 堂委員的決定　(0)
By death 去世　(-5)
By transfer out 轉會　(0)

IN MEMORIAM 2019 - 悼念：

Members - 會友：(-5)

1. JEFFREY LI　（李覺民）
2. HOR FAN MA　（馬可凡）
3. YORK LO　（羅沃）
4. DOROTHY LEE　（李郭熾芬）
5. KWOK YING WOO　（胡國英）

Adherents - 朋友/會眾:(0)

ATTENDANCE in 2019:

Average Attendance at OCM Services 英文堂平均人數： 42

Average Attendance at Chinese Services 中文堂平均人數：59

Approx. Total average combined Attendance per week 每週平均人數：101

Average Attendance at the Combined Services (4 times in 2019) 聯合崇拜平均人數：126

教育委員會

有好消息，我們的幼兒園及中文學校終於在2019年9月落實搬遷至溫哥華的台語長老會。我們的入學人數穩定，有23名幼兒園學生和中文學校有200名學生。非常感謝我們敬業的員工和老師，他們有推動力為順利過渡期間仍保持優質教育，營造安全的環境以及堅持以基督的品格為中心為學生設立課程。

另一個好消息是與華人長老會差傳委員會，正在計劃擴大我們的差傳範圍，以與家長建立聯繫，並促進兒童的成長和發展。你的參與和見解將非常感激。感謝你對學校的鼎力支持和祈禱。我們感謝我們的主豐富的恩典和憐憫。

滿有祝福，
譚傅秀紅

（本文請以英文版為準）

中文學校報告

感謝神帶領我進入長老會中文學校任教，不經不覺已有二十多年了。在這段悠長的歲月中，看到一個一個小孩子在學校不斷的成長，實在是令人欣喜的。看見他們從一個剛會拿起筆來寫字的小孩，到可以寫出一篇中文文章的少年時，那種喜悅和欣慰，實在非筆墨所能形容的。而且其中有有些同學接受了福音成為基督徒，更是為他們感恩不已。能夠在中文學校工作是神給我的恩典，我不僅可以和老師及家長分享到學生在學業上和德行上的成長，更可以一起學習新知識，使我的心靈有很大的鼓舞和滿足。

從去年的九月份開始我接受了校長的職務，十分感謝吳校長的信任，這是一個新的考驗和事奉，心情有點緊張的。然而神是信實的，祂的恩典豐盛，是超出我所想所求的。很感恩得到各位長老、牧師和師母的鼓勵；各位老師和家長的合作與支持，特別是何主任的悉心協助，讓學校一切的運作都能夠順利進行，感謝主的保守和帶領。

中文學校簡報：

－2019 年 9 月開始，中文學校暫時搬到 Kerrisdale 的長老會上課。

－學生人數約 200 人，老師 11 位。

－除了考試時間，學校每週都有德育課，藉着聖經故事，帶領學生認識主耶穌，學習主的美善，培養良好品德。

－今年的聖誕慶祝會仍在 Cambie 的教會舉行。各班同學均有精彩的表演節目，包括聖景及福音粵曲，並有牧師的福音信息。

－計劃明年鼓勵學生參與多些校外中文活動，例如讀報、作文、講故事等，以提高學習中文興趣。

－現時校址的課室間隔板已經開始破損，影響安全，希望下年度能更換較堅固的隔板。

多謝弟兄姊妹對中文學校的關心和支持，請繼續為我們的事工代禱，願神祝福你們。

主內

李頌恩校長謹上

幼兒園報告

我們感謝神的慈愛與保守！在過去的一年，祂供給學校所需，令一切能夠順利運作。特別是今年過渡到Kerrisdale的臨時校的過程中，由入紙政府申請、檢查、直到搬校舍及佈置課室，當中經歷到不少的挑戰。但是在每一個步驟當中，也可以見到神的保守與帶領，祂帶我們走過所有的困難。

幼兒園於 2019 年 9 月開始使用 Kerrisdale 的臨時校舍。雖然有很多的改動及適應，但我為到幼兒園的同工獻上感恩。黃簡蕙舜老師及翁桂丹老師的合作，不計較地為學校付出，令到這個轉接期得以順利過渡。多謝她們對教學的熱誠和對孩子們的愛心。感謝黃牧師、各位長老、值理及教會的弟兄姊妹的代禱與關心。另外，特別多謝楊英偉弟兄捐出一部小型打印機給中文學校及幼兒園的同工。雖然我們仍要每週回到長老會作打印工作，但他的小型打印機能夠幫助老師在緊急的情況下，作少量的印刷所用。

本年度幼兒園有一班高班及低班，學生人數為 23 人。每逢星期五，我們加插了藝術或科學的課程來取替了原有的電腦課。因為現今的小朋友在課堂外利用電腦或電子產品的時間也相對增加，希望這些改動會對學生更為有益。

願神繼續帶領我們的教育事工，並將榮耀歸與祂。

主內，
何陳秀雯謹上

堂務委員會報告

堂務委員會謹此感謝現任成員黃永聰，葉頌恩及黎永佳的辛勤工作及貢獻，感謝財政史黃美意的參與和管理華人長老會的財務事宜。

堂務委員會亦感謝李家麟及陳沛江的貢獻，在過去一年中隨了身為長老之職責上還繼續支持及協助堂務委員會的活動。我們也感謝盧玉明長老的辛勤工作和技術上支持，協助排除有關無線互聯網上的故障。

在過去的幾年中，堂務委員會會繼續以安全至上的原則來決定教堂維修及保養有關的事項，其它大維修和改建工作因教堂重建之固已經推遲。於 2019 年秋天，已主動進行審核在重建過程中不再需要的服務與合同，已終止了。我們繼續鼓勵教會會友提出關切的事項，並將優先處理關於會員和會友的安全問題上。

堂務委員會要感謝過渡籌委會為重建發展所做的工作，並邀請教友繼續祈禱，並支持將要準備的工程。

最後，堂務委員會衷心感謝堂議會及黃牧師一直以來的指導和支持。堂務委員會仍需要更多的成員來支持，並鼓勵若你有感到神的呼喚，可聯絡現任的會員去明白如何參與或幫助其工作。

在主裡的服侍，

Derek Dewald
堂務委員會主席

中文成年主日學

“你當竭力在神面前得蒙喜悅，作無愧的工人，按着正意分解真理的道。”
－提摩太後書 2:15

中文成人主日學每週日早上十時開始，在 2019 年期間我們閱讀了以下的主題:
第 78 課：基督徒的婚姻
第 79 課：基督徒的家庭
第 80 課：曆法與恩典
第 81 課：生命
第 82 課：死亡
第 83 課：復活

我們祈求神繼續祝福這中文成人主日學成員，又求每一位成員能夠在神的話語上紮根，並且每天都可以從我們學到的運用在我們生活中。讓我們可以按照耶穌基督的教導照亮這個世界。

在基督裏
黃永聰

中文詩班

時光如白駒過隙，2019 年轉眼又過去了，成為中文詩班成員已有十年了，接任詩班長一年感受良多，感謝主的恩手時刻保守，供應和帶領，詩班有曾鄧福美姊妹和姚妙恩姊妹的領導，各詩班員的支持和愛心侍奉下，縱然我們要面對不少挑戰和困難，深信憑看從天而來的信念和主的恩典，定能迎刃而解。

2013 年曾鄧福美姊妹加入中文詩班成為我們的領導和指揮。2019 年又有姚妙恩姊妹的支持成為我們的司琴。感謝主總是在我們有需要的時候為我們預備。

2019 年 7 月中文詩班只在每月的聖餐主日和年中某些重要節日才獻上詩歌。

求天父保守各詩班成員身體健康，主恩滿溢，繼續懷着歡喜快樂同心歌頌讚美主！求主賜福和保守曾鄧福美姊妹的身體健康，能繼續在未來的日子和中文詩班一起邁步向前，為主作美好的見證。

將最好的獻給主，讓主居首位，因為經上記着說：『萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。』

主啊！求祢賜我們有能力透過服事別人來服事祢。幫助我們無論身在何處，都能憑着愛去關懷別人，效法主基督和榮耀主聖名。 阿們！

主內
陳兆萍

以斯拉團契

我們若在光明中行、如同神在光明中、就彼此相交、他兒子耶穌的血也洗淨我們一切的罪。 約翰一書 1:7

在 2019 年裏，以斯拉團契繼續每週一次研經的聚會直至 6 月底。我們感謝神為我們在 Oakridge Baptist Church 提供免費使用的空間。我們將團契從星期六晚上七時轉到下午兩點半，是希望吸引更多的教友參加，與我們一起團契。然而，這個新聚會的時間仍然沒有吸引新成員。

從九月開始，團契在陳沛江，盧玉明和黃鍾齊安幾位長老的領導下，將團契從每週一次 （星期六下午兩點半） 改為每月一次 （第一個週日中文崇拜之後），並設備午餐供應，一起團契至下午兩點半。以斯拉團契成員希望通過一起吃午餐，會眾將有更多機會彼此交通。我們希望在 2020 年教堂建築拆除之前繼續執行這一個新戰略。

團契成員偶然也會去安老院探訪一些舊教友。在 12 月 22 日，我們探訪了教會附近三間不同的安老院/醫院。我們很高興早上有一些中文詩班成員（有溫盧以勵姊妹，陳劉艷芳姊妹和她的丈夫，陳湛才弟兄） 參加今年的報佳音活動。下午，又有中文詩班的詩琴 （姚妙恩姊妹） 為我們彈鋼琴伴奏。因 St. Vincent Langara 安老院有許多非本教會的會友，而他們多數是外籍人，所以我們以英語報佳音。他們興高采烈地與我們一起唱了許多熟悉的聖誕詩歌，讚美神。感謝主耶穌給我們這個機會與非基督徒分享福音。哈利路亞!

“我們將所看見、所聽見的、傳給你們、使你們與我們相交、我們乃是與父並他兒子耶穌基督相交的。” 約翰一書 1:3

在基督裡，
黃鍾齊安長老

英語婦女查經班

聖經都是神所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。　　提摩太後書 3:16-17

英語婦女查經班隔週五早上由黃鼎盛牧師帶領。

我們的步驟是：觀察(經文是如何敍述？)
解釋(經文的原意是甚麼？)
應用形式(我們如何實踐聖經的真理？)

在 2019 年，我們查考哥林多前書，這是保羅寫給哥林多教會的書信。
保羅寫了關於教會的分裂和不道德的事，屬神的智慧，婚姻，祭偶像的食物，有責任的自由，屬靈的恩賜。
大家都從聖經裡有所得著，並尋求神的帶領，學以至用。

馬袁麗君姊妹

恭敬提交

(本文以英文版為準)

國語事工

榮幸地宣布，在經歷了加拿大長老會 95 年的傳教歷程之後，這是我們首次在卑詩省溫哥華市開展普通話崇拜。於 2020 年 1 月 5 日在 Kerrisdale 長老會教堂舉行。這是溫哥華台語長老會和溫哥華華人長老會的共同努力。目的是建立一個操普通話的教會，接觸無論出生地是台灣，中國，馬來西亞，菲律賓或是其他地方操普通話為母語的人，傳講基督的福音。非常感謝上述教會的牧師及堂議會的成員擁有同一遠見，並定名為"長老會溫哥華西區普通話崇拜"。

感謝上帝，兩個教會的普通話查經小組成員的慷慨解囊和熱情支持，透過我們的主耶穌基督的恩典，當將使這事工成為祂的榮耀。從這代開始，並子孫後代，這確實是一個里程碑。在充滿混亂的動盪世界中，在戰爭和謠言的戰爭中，在數碼技術先進的一代，人工智能和 5G 世界中，沒有人能想到這個使命會出現！

讚美主，我們的事工和異象是以神為中心，以基督為中心，以福音為中心，以聖經為中心，以恩典為中心，及一切榮耀上帝。透過我們主耶穌基督的復活能力，靠著神的恩典和聖靈在我們裡面的能力，我們的呼召依然堅強不減。由於這個事工仍在不斷發展的嬰兒期，榮耀歸於祂的名並你們的禱告及支持，我們深表謝意。

祝福所有滿有信心的同行者，
譚仁德

（本文請以英文版為準）

教會樓宇發展小組報告

我們仍然等待西敏長老會批准我們開始重建新教堂。於2017年11月我們向區議會提出申請。孖屋物業已於2018年12月出售。同時，我們需要保持專注並繼續團結一致。這是溫哥華華人長老會1895年使命的開始的重要里程碑。我們位於渥列治重建的中央。我們的使命定位為向外接觸及歡迎人們來到我們的教會分享和認識神。我們希望可提供基督教的幼兒園和中文學校，日托中心及暑期聖經班，讓孩子就讀於一個沒有漏水及發霉的地方。這些服務和條件很重要，請為我們重建教會祈禱。

A：區議會

1）我們的教會發展過程到了現在，樓宇發展小組繼續對此重建的理由提出疑問。

2）於2019年4月14日區議會及溫哥華華人長老會聯合聘用Omicron作為發展顧問，對預算和風險進行深入研究，費用由溫哥華華人長老會支付。

3）於2019年7月10日Omicron發佈了一份33頁的中期研究報告，內容涉及建築預算，工程的可行性並目前工程狀況。除確定預算調整和削減成本外，沒有其他風險。

4）於2019年7月10日，我們聘用Bird Construction為施工管理人。

5）Omicron於2019年11月1日發佈了最後的報告。該報告已於12月15日及22日在會友大會中分發給我們的會友，並進行討論。

6）報告指出支持這項重建。

7）樓宇發展小組邀請了溫哥華華人長老會於2019年12月1日下午一時正召開會友大會。這次會議是為了傳達樓宇發展小組的觀點並聽取我們會眾的觀點。會議前沒有與溫哥華華人長老會提出議程，亦沒有會議議程。會議以草率投票結束，有67%的會友投票決定立即進行。

8）預計樓宇發展小組將於2019年12月3日對區議會提出重建的議案，以進行投票。

9）樓宇發展小組撰寫了一份建議並報告溫哥華華人長老會無法認同。

堂議會委員簡約翰，林重慶和史培鏞已表達了我們的觀點。關於我們重建的建議以改寫為採取協力的方法已被擱置。

10）目前，我們仍與樓宇發展小組合作，嘗試以有利建議區議會獲得投票通過。

B：建築許可證/施工

1）假設我們可以通過區議會的批准程序，現在計劃於2020年4月進行拆卸。

2）發展許可證的所有條件已合乎了，包括溫哥華市政府附加的要求。由於教會的批准程序和溫哥華市政府規則的不斷發展，我們的申請被放慢了。

3）在3月底前，必須提交與聖約翰學校及法文學校的侵占範圍合同，以完成我們的建築許可需要提交的文件。

4）Bird Construction正在招標各個部分的投標，即“招標文件”。但如果沒有區議會的批准，我們是無法進行合同授予。

5）過渡委員會正在加快搬遷和存放家具的步伐，為拆卸工程作準備。

C：溫哥華華人長老會

1）從Omicron的報告並與我們的發展律師的討論中，“商業信託”的概念已介紹給會眾了。

2）在2019年12月15日及22日的兩次會友大會討論了出租單位的各種情況的收入。

3）於在2020年1月5日，我們的會眾以大多數（92%）投票通過了溫哥華市政府批准的GBL設計和重建紙圖，並接受了Omicrons 2019年11月1日報告的建議。

4）由於法文學校也計劃重建，因此溫哥華華人長老會很可能會選擇在Kerrisdale社區老年人中心舉行我們的崇拜活動。

5）中文學校和幼兒園已遷移到Kerrisdale長老會。

華人長老會樓宇發展小組

史培鏞

（本文請以英文版為準）

英文分享及祈禱會

應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜、出人意外的平安必在基督耶穌裡保守你們的心懷意念。

腓立比書 4:6-7

'Share & Pray'是一個英文祈禱會，每月一次在 Lenora Der 的家中聚會。我們祈求神的智慧和聖靈的引導。我們為的教會各的領袖和不同事工，教會裡的家庭及社會的需要祈禱。

神的主權和時間帶領著我們過去的一年。我們是有福的，感謝祂在我們生活中的挑戰有祝福，禱告蒙應允。我們相信祂的智慧，並繼續為我們的會眾尋求祂的旨意。

歡迎大家提出代禱事項，尊重保密。

歡迎大家參加赴會。

恭敬提交
馬麗君姊妹

（本文以英文版為準）

中文夏令退修會報告

本年度中文堂之夏令退修會，於 7 月 26 日一連三日舉行。本堂參與之人數為 45 人，蒙神的恩典，各人都有所得著。

我們相當榮幸，能邀請到溫哥華浸信會懷恩堂顧問牧師陳再來牧師為我們之講員。

本年度的講題為“使命的重建”。陳再來牧師以生動有趣的方式，結合不同的聖經章節，活靈活現的把“重建的負擔”，“重建的開始”，“重建的準備”，“重建的進行”等的題目，用深入淺出的手法與大家分享，使大家獲益良多。

整體而言，本年度中文堂的夏令退修會，辦得相當成功。在此謹向夏令會籌委會及籌委會的所有成員，致萬分的謝意。

主內
陳沛江長老及盧玉明長老

（註：今年沒有英文夏令退修會。）

主日學報告

“教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。” 箴 22:6

我們感謝及讚美神給我們主日學不斷的帶領。我們共有 11 位委身的教師和三位代課教師。他們奉獻時間和承諾，每週向孩童、青年和成年人教導神的話語。我們每年開兩至三次午餐會來計劃全年的活動。每主日，同學們學習奉獻；在 2019 年，我們用這些金錢來支持 Presbyterian World Service and Development program 和 Camp Douglas。

每月的第一個主日，我們依然舉行主日學老師祈禱會。歡迎大家參與這祈禱會，一起為主日學和教會的需要禱告及感謝讚美神的祝福。我們繼續鼓勵更多兄姊參加我們的禱告會。

從幼兒班到大學及就業班共有 25 名學生。我們也有一個約 4-5 人的成人查經班及一個約 3-4 成人的開放式主日講題討論班。雖然幼兒班到小學的學生人數很少，但我們感謝神的供應。這似乎是跡象了處於參與其他活動是優先過參加主日學。我們今天的孩子需要認識福音，幫助他們面對我們生活於不明確和破裂的世界中的誘惑和分心。從幼兒班到成人班的每週出席率約為 30 至 35 人。

我們的青少年管弦樂隊仍然在每主日下午 12 時半至下午 1 時有練習，並在今年參加了幾項活動。感謝主賜給我們 12 位音樂才華的年輕人。最讚賞的是他們雖然有不同的音樂水平，但較有經驗的組員對沒經驗的成員卻非常友善和滿有耐心。今年，青少年管弦樂隊在英語崇拜中的復活節，感恩節和聖誕節演出。我們目的是慢慢地灌輸給他們一顆願意透過他們的音樂才華的心來讚美及榮耀神。

請繼續為我們的主日學祈禱，願神祝福我們有更多的學生，並讓每位同學有一個渴望學習神的話的心，及與我們的主，耶穌基督建立關係。

恭敬提交
簡黃翠蓮執筆
主日學總監

（本文以英文版為準）

錫安團契報告

[1] 我要向山舉目。我的幫助從何而來？
[2] 我的幫助從造天地的耶和華而來。

詩篇 121:1-2

感謝神恩，錫安團契仍然在每月第一及第三週的星期三下午一時聚會。除了靈修短講, 弟兄姊妹更踴躍提出問題，互相分享，亦有個人見證，感恩之心表達無遺。此刻讓我們體會到肢體間彼此的關懷與愛護，把各人的距離卻拉近了。會後, 弟兄姊妹共敍茶點，其樂融融。但願明年 2020 年有更多的弟兄姊妹參加我們的團契，同頌主恩!

主內

黃吳錦城